Patient Information

B. Braun Bone Wax

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

B. Braun Bone Wax

en	Patient information	3
de	Patienteninformation	4
fr	Information du patient	5
es	Información para el paciente	6
it	Informazioni per il paziente	7
pt	Informações do doente	8
nl	Informatie ten behoeve van de patiënt	9
da	Patientinformation	10
no	Pasientinformasjon	11
sv	Patientinformation	12
fi	Tiedon välittäminen potilaalle	13
et	Patsiendi teavitamine	14
is	Sjúklingaupplýsingar	15
lv	Informācija pacientam	16
lt	Pacientų švietimas	17
cs	Informace pro pacienty	18
pl	Informacja dla pacjenta	19
sk	Informácia pre pacientov	20
hu	A betegek oktatása	21
sl	Izobraževanje bolnikov	22
hr	Edukacija pacijenata	23
ro	Instruirea pacientului	24
bg	**Образование на пациента**	25
tr	Hasta bilgisi	26
el	**Εκπαίδευση ασθενή**	27

Patient Information

B. Braun Bone Wax

en

What is Bone Wax?

Materials and Substances

Bone Wax is a mechanical hemostat for stilling bleeding at bones.
Bone Wax is a sterile, non-absorbable mixture of beeswax (70 %) and Vaseline (30 %).
Bone Wax acts stopping the bleeding at bones, thus helping the haemostasia achievement during surgical procedures.
In patients with known hypersensitivity to beeswax and/or to Vaseline the device must not be implanted. Bone Wax shall not be applied in infected regions and in direct contact to the central nervous system.
Bone Wax has not pharmacological properties once applied.

How long does your implanted Bone Wax last?

Expected Lifetime

Bone Wax is a non-absorbable hemostat and remains at the site where it is applied.
Bone Wax does not dissolve or get absorbed by the body.

What you and your doctor should look out for!

Interactions with environmental conditions

Bone Wax does not interact with magnetic fields during an MRI scan (imaging procedure).
Nevertheless, it is recommended to inform the treating surgeon about any implants before an MRI scan.
Show your implant card!

Note: Further information about the properties and safe use of the device for professional users is detailed in the corresponding IFU and the Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP).

Patienteninformation

B. Braun Bone Wax

de

Was ist Knochenwachs?

Materialien und Substanzen

Knochenwachs ist ein mechanisches Hämostatikum zur Blutstillung an Knochen.
Knochenwachs ist eine sterile, nicht-resorbierbare Mischung aus Bienenwachs (70 %) und Vaseline (30 %).
Knochenwachs wirkt, indem es die Blutung am Knochen stoppt und so das Erreichen der Hämostase während chirurgischer Eingriffe unterstützt.
Bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Bienenwachs und/oder Vaseline darf das Produkt nicht implantiert werden.
Knochenwachs darf nicht in infizierten Bereichen und in direktem Kontakt mit dem Zentralnervensystem angewendet werden.
Knochenwachs hat nach der Anwendung keine pharmakologischen Eigenschaften.

Wie lange hält implantiertes Knochenwachs?

Erwartete Lebensdauer

Knochenwachs ist ein nicht-resorbierbares Hämostatikum und verbleibt an der Stelle, an der es aufgetragen wird.
Knochenwachs löst sich nicht auf und wird nicht vom Körper absorbiert.

Auf was Sie und Ihr Arzt achten sollten!

Interaktionen mit Umweltbedingungen

Knochenwachs interagiert nicht mit Magnetfeldern während einer MRT-Untersuchung (bildgebendes Verfahren).
Dennoch wird empfohlen, den behandelnden Chirurgen vor einer MRT-Untersuchung über jegliche Implantate zu informieren.
Zeigen Sie Ihren Implantationsausweis vor!

Hinweis: Weitere Informationen über die Eigenschaften und die sichere Verwendung des Produkts für professionelle Anwender sind in der entsprechenden Gebrauchsanweisung und im Kurzbericht über Sicherheit und klinische Leistung (SSCP) enthalten.

Information du patient

B. Braun Bone Wax

fr

Qu'est-ce que la cire à os ?

Matériaux et substances

La cire à os est un hémostatique mécanique destiné à arrêter les saignements au niveau des os.
La cire à os est un mélange stérile et non résorbable de cire d'abeille (70 %) et de vaseline (30 %).
La cire à os agit en arrêtant le saignement au niveau des os, aidant ainsi à obtenir l'hémostase pendant les interventions chirurgicales.
Le dispositif ne doit pas être implanté chez les patients présentant une hypersensibilité connue à la cire d'abeille et/ou à la vaseline. La cire à os ne doit pas être appliquée dans des régions infectées et en contact direct avec le système nerveux central.
La cire à os n'a pas de propriétés pharmacologiques une fois appliquée.

Combien de temps votre cire à os dure-t-elle une fois implantée ?

Durée de vie prévue

La cire à os est un hémostatique non résorbable qui reste sur le site d'application.
La cire à os ne se dissout pas et n'est pas absorbée par le corps.

Ce que vous et votre médecin devez surveiller !

Interactions avec les conditions environnementales

La cire à os n'interagit pas avec les champs magnétiques pendant une IRM (procédure d'imagerie).
Il est toutefois recommandé d'informer le chirurgien traitant de tout implant avant une IRM.
Montrez votre carte d'implant !

Remarque : De plus amples informations sur les propriétés et l'utilisation sûre du dispositif pour les utilisateurs professionnels sont fournies dans le mode d'emploi correspondant et le résumé des caractéristiques de sécurité et des performances cliniques (SSCP).

Información para el paciente

B. Braun Bone Wax

es

¿Qué es Bone Wax?

Materiales y sustancias

Bone Wax es un hemostático mecánico para detener el sangrado en los huesos.
Bone Wax es una mezcla estéril y no absorbible de cera de abejas (70 %) y vaselina (30 %).
Bone Wax actúa para detener la hemorragia en los huesos, lo que ayuda a lograr la hemostasia durante las intervenciones quirúrgicas.
No utilizar el producto en pacientes con hipersensibilidad conocida a la cera de abeja y/o la vaselina. No aplicar Bone Wax en zonas infectadas ni en contacto directo con el sistema nervioso central.
Bone Wax no tiene propiedades farmacológicas una vez aplicada.

¿Cuánto dura el Bone Wax implantado?

Vida útil esperada

Bone Wax es un hemostático no absorbible y permanece en el lugar donde se aplique.
Bone Wax no se disuelve y el cuerpo no lo absorbe.

Lo que usted y su médico deberán tener en cuenta

Interacciones con condiciones ambientales

Bone Wax no interactúa con los campos magnéticos durante una exploración por RM (procedimiento de obtención de imágenes).
No obstante, se recomienda informar de cualquier implante al cirujano responsable antes de realizar una exploración por RM.
Muestre su tarjeta de implante.

Nota: Para obtener más información sobre las propiedades y el uso seguro del producto para usuarios profesionales, consulte las instrucciones de uso correspondientes y el resumen de seguridad y rendimiento clínico (SSCP).

Informazioni per il paziente

B. Braun Bone Wax

it

Che cos'è la cera per ossa?

Materiali e sostanze

La cera per ossa è un emostatico meccanico per arrestare il sanguinamento nelle ossa.
La cera per ossa è una miscela sterile non assorbibile di cera d'api (70%) e vaselina (30%).
La cera per ossa agisce arrestando il sanguinamento nelle ossa, contribuendo così al raggiungimento dell'emostasi durante le procedure chirurgiche.
Il dispositivo non deve essere impiantato in pazienti con ipersensibilità nota alla cera d'api e/o alla vaselina. La cera per ossa non deve essere applicata in aree infette e a diretto contatto con il sistema nervoso centrale.
La cera per ossa, una volta applicata, non ha proprietà farmacologiche.

Quanto tempo dura l'impianto della cera per ossa?

Durata utile prevista

La cera per ossa è un emostatico non assorbibile e rimane nel sito in cui viene applicata.
La cera per ossa non si scioglie né viene assorbita dal corpo.

A cosa dovreste fare attenzione tu e il tuo medico!

Interazioni con condizioni ambientali

La cera per ossa non interagisce con i campi magnetici durante una risonanza magnetica (procedura di imaging).
Tuttavia, si raccomanda di informare il chirurgo coinvolto nel trattamento in merito a eventuali impianti prima di eseguire una risonanza magnetica.
Mostrate la scheda dell'impianto!

Nota: Ulteriori informazioni sulle proprietà e sull'uso sicuro del dispositivo per gli utenti professionisti sono riportate nelle rispettive Istruzioni per l'uso e nel Riepilogo delle prestazioni cliniche e di sicurezza (SSCP).

Informações do doente

B. Braun Bone Wax

pt

O que é a cera óssea?

Materiais e substâncias

A cera óssea é um hemostático mecânico para parar a hemorragia nos ossos.
A cera óssea é uma mistura estéril e não absorvível de cera de abelha (70%) e vaselina (30%).
A cera óssea atua para parar a hemorragia nos ossos, ajudando, assim, a alcançar a hemóstase durante procedimentos cirúrgicos.
O dispositivo não pode ser implantado em pacientes com hipersensibilidade conhecida à cera de abelha e/ou à vaselina. A cera óssea não deve ser aplicada em regiões infetadas e em contacto direto com o sistema nervoso central.
A cera óssea não tem propriedades farmacológicas uma vez aplicada.

Quanto tempo dura a cera óssea implantada?

Vida útil esperada

A cera óssea é um hemostático não absorvível e permanece no local onde é aplicada.
A cera óssea não se dissolve nem é absorvida pelo corpo.

O que é que o paciente e o médico devem procurar!

Interações com as condições ambientais

A cera óssea não interage com campos magnéticos durante um exame de ressonância magnética (imagiologia por RM).
No entanto, recomenda-se que o cirurgião responsável seja informado acerca de quaisquer implantes antes da realização de uma tomografia por ressonância magnética.
Mostre seu cartão de implante!

Nota: As informações adicionais sobre as propriedades e a utilização segura do dispositivo para utilizadores profissionais encontram-se descritas nas respetivas Instruções de Utilização (IFU) e no Resumo da Segurança e do Desempenho Clínico (SSCP).

Informatie ten behoeve van de patiënt

B. Braun Bone Wax

nl

Wat is Bone Wax?

Materialen en stoffen

Bone Wax is een mechanisch hemostaat voor het stoppen van bloedingen in de botten.
Bone Wax is een steriel, niet-resorbeerbaar mengsel van bijenwas (70%) en vaseline (30%).
Bone Wax stopt de bloeding in botten en helpt zo bij het bereiken van hemostase tijdens chirurgische ingrepen.
Bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor bijenwas en/of vaseline mag de voorziening niet worden geïmplanteerd. Bone Wax mag niet worden aangebracht op geïnfecteerde gebieden en niet in direct contact komen met het centrale zenuwstelsel.
Bone Wax heeft na het aanbrengen geen farmacologische eigenschappen.

Hoe lang blijft uw geïmpanteerde Bone Wax zitten?

Verwachte levensduur

Bone Wax is een niet-resorbeerbaar hemostaat en blijft op de plaats waar het wordt aangebracht.
Bone Wax wordt niet opgelost of geabsorbeerd door het lichaam.

Waar u en uw arts op moeten letten!

Interacties met omgevingsfactoren

Bone Wax heeft geen wisselwerking met magnetische velden tijdens een MRI-scan (beeldvormingsprocedure).
Niettemin wordt aanbevolen om de behandelend chirurg voorafgaand aan een MRI-scan te informeren over implantaten.
Laat uw implantaatkaart zien!

Aanwijzing: Meer informatie over de eigenschappen en het veilige gebruik van de voorziening voor professionele gebruikers vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing en de samenvatting over de veiligheid en klinische prestaties (SSCP).

Patientinformation

B. Braun Bone Wax

da

Hvad er knoglevoks?

Materialer og stoffer

Knoglevoks er et mekanisk hæmostasemiddel til at standse blødning ved knogler.
Knoglevoks er en steril, ikke-resorberbar blanding af bivoks (70 %) og vaseline (30 %).
Knoglevoks virker ved at standse blødningen ved knoglerne og dermed hjælpe med at opnå hæmostase under kirurgiske indgreb.
Midlet må ikke implanteres hos patienter med kendt overfølsomhed over for bivoks og/eller vaseline. Knoglevoks må ikke anvendes i inficerede områder og i direkte kontakt med centralnervesystemet.
Knoglevoks har ingen farmakologiske egenskaber efter påføring.

Hvor længe holder dit implanterede knoglevoks?

Forventet levetid

Knoglevoks er et ikke-resorberbart hæmostasemiddel og forbliver på det sted, hvor det påføres.
Knoglevoks hverken opløses eller optages af kroppen.

Det skal du og din læge holde øje med!

Interaktioner med miljømæssige betingelser

Knoglevoks interagerer ikke med magnetfelter under en MR-scanning (billedbehandlingsprocedure).
Ikke desto mindre anbefales det at informere den behandlende kirurg om eventuelle implantater før en MR-scanning.
Vis dit implantatkort!

Obs: Yderligere oplysninger om produktets egenskaber og sikker brug for professionelle brugere findes i den tilhørende brugsanvisning og i resuméet af sikkerhed og klinisk ydeevne (SSCP).

Pasientinformasjon

B. Braun Bone Wax

no

Hva er Bone Wax?

Materialer og stoffer

Bone Wax er en mekanisk hemostat for å stoppe blødninger ved bein.
Bone Wax er en steril, ikke-absorberbar blanding av bivoks (70 %) og vaselin (30 %).
Bone Wax virker ved å stoppe blødningen ved bein og bidrar dermed til å oppnå hemostase under kirurgiske inngrep.
Utstyret må ikke implanteres hos pasienter med kjent overfølsomhet overfor bivoks og/eller vaselin. Bone Wax skal ikke påføres på infiserte områder og i direkte kontakt med sentralnervesystemet.
Bone Wax har ingen farmakologiske egenskaper etter påføring.

Hvor lenge varer implantert Bone Wax?

Forventet levetid

Bone Wax er en ikke-absorberbar hemostat og forblir på stedet der den påføres.
Bone Wax verken oppløses eller absorberes av kroppen.

Hva du og legen din bør se etter!

Interaksjoner med miljøbetingelser

Bone Wax interagerer ikke med magnetfelt under en MR-skanning (bildediagnostisk prosedyre).
Likevel anbefales det å informere behandlende kirurg om eventuelle implantater før en MR-skanning.
Vis frem implantatkortet ditt!

Obs: Mer informasjon om egenskapene og sikker bruk av utstyret for profesjonelle brukere finnes i den tilhørende bruksanvisningen og sammendraget av sikkerhet og klinisk ytelse.

Patientinformation

B. Braun Bone Wax

SV

Vad är benvax?

Material och ämnen

Benvax har en mekanisk hemostatisk effekt för att stoppa blödning vid skelettben.
Benvax är en steril, icke-absorberbar blandning av bivax (70 %) och vaselin (30 %).
Benvax verkar genom att stoppa blödningen vid skelettbenen, vilket bidrar till att uppnå hemostas under kirurgiska ingrepp.
Produkten får inte användas på patienter med känd överkänslighet mot bivax och/eller vaselin. Benvax ska inte appliceras på infekterade områden eller i direkt kontakt med centrala nervsystemet.
Benvax har inga farmakologiska egenskaper efter applicering.

Hur länge håller ditt implanterade benvax?

Förväntad livslängd

Benvax är ett icke-resorberbart hemostatiskt medel som stannar kvar på appliceringsstället.
Benvax löses inte upp och absorberas inte av kroppen.

Det här ska du och din läkare vara uppmärksamma på!

Interaktioner med miljöförhållanden

Benvax interagerar inte med magnetfälten under en MR-undersökning (bilddiagnostik).
Den behandlande läkaren bör ändå informeras om eventuella implantat före en MR-undersökning.
Visa upp ditt implantatkort!

Anmärkning: Ytterligare information om produktens egenskaper och säker användning för professionella användare finns i motsvarande bruksanvisning och i sammanfattningen av säkerhet och klinisk prestanda (SSCP).

Tiedon välittäminen potilaalle

B. Braun Bone Wax

fi

Mitä Bone Wax on?

Materiaalit ja aineet

Bone Wax on mekaaninen hemostaasilaite luiden verenvuodon pysäyttämiseen.
Bone Wax on steriili, imeytymätön mehiläisvahan (70 %) ja vaseliinin (30 %) seos.
Bone Wax pysäyttää verenvuodon luista ja auttaa siten hemostaasin saavuttamisessa leikkaustoimenpiteiden aikana.
Laitetta ei saa implantoida potilaille, joiden tiedetään olevan yliherkkiä mehiläisvahalle ja/tai vaseliinille. Bone Wax -vahaa ei saa levittää tulehtuneille alueille eikä suoraan kosketukseen keskushermostoon.
Bone Wax -vahalla ei ole farmakologisia ominaisuuksia levitettynä.

Kuinka kauan implantoitu Bone Wax kestää?

Odotettu käyttöikä

Bone Wax on imeytymätön hemostaasilaite, joka jää paikalleen asetuskohtaan.
Bone Wax ei liukene eikä imeydy elimistöön.

Mitä sinun ja lääkärisi tulee ottaa huomioon!

Ympäristöolosuhteiden huomioiminen

Bone Wax ei vaikuta magneettikenttiin magneettikuvauksen (kuvantamisen) aikana.
On kuitenkin suositeltavaa kertoa hoitavalle kirurgille implanteista ennen magneettikuvausta.
Näytä implanttikorttisi!

Huomautus: Lisätietoja laitteen ominaisuuksista ja turvallisesta käytöstä ammattikäyttäjille on vastaavissa käyttöohjeissa ja yhteenvedossa turvallisuudesta ja kliinisestä suorituskyvystä (SSCP).

Patsiendi teavitamine

B. Braun Bone Wax

et

Mis on luuvaha?

Materjalid ja ained

Luuvaha on mehaaniline hemostaat luude verejooksu peatamiseks.
Luuvaha on steriilne mitteresorbeeruv mesilasvaha (70%) ja vaseliini (30%) segu.
Luuvaha peatab verejooksu luudel, aidates seega saavutada hemostaasi kirurgiliste protseduuride ajal.
Patsientidele, kellel on teadaolev ülitundlikkus mesilasvaha ja/või vaseliini suhtes, ei tohi seadet implanteerida. Luuvaha ei tohi kasutada infitseerunud piirkondades ega otseses kokkupuutes kesknärvisüsteemiga.
Luuvahal ei ole pealekandmise järel farmakoloogilisi omadusi.

Kui kaua kestab teile implanteeritud luuvaha?

Eeldatav kasutusiga

Luuvaha on mitteresorbeeruv hemostaat ja jääb pealekandmiskohta.
Luuvaha ei lahustu ega imendu kehasse.

Millele peaksite koos arstiga tähelepanu pöörama!

Koostoimed keskkonnatingimustega

Luuvaha ei avalda MRT uuringutel (pildindusprotseduuridel) mõju magnetväljadele.
Soovitatav on siiski enne MRT-uuringut ravivat kirurgi kõikidest implantaatidest teavitada.
Näidake oma implantaadikaarti!

Tähelepanu: Lisateavet professionaalsetele kasutajatele seadme omaduste ja ohutu kasutamise kohta leiate vastavast kasutusjuhendist ja ohutuse ja kliinilise toimivuse kokkuvõttest (SSCP).

Sjúklingaupplýsingar

B. Braun Bone Wax

is

Hvað er beinvax?

Efni og íðefni

Beinvax er vélrænn blóðstillir sem stöðvar blæðingar í beinum.
Beinvax er dauðhreinsuð, óuppsoganleg blanda af bývaxi (70%) og vaselíni (30%).
Beinvax stöðvar blæðingar í beinum og stuðlar þannig að blóðstöðvun við skurðaðgerðir.
Ekki má græða tækið hjá sjúklingum með þekkta ofnæmi fyrir bývaxi og/eða vaselíni. Beinvax skal ekki bera á sýkt svæði og í beinni snertingu við miðtaugakerfið.
Beinvax hefur ekki lyfjafræðilega eiginleika eftir notkun.

Hversu lengi endist ígrædd beinvax?

Væntanlegur líftími

Beinvax er óuppsoganlegt blóðstillandi efni og helst á staðnum þar sem það er borið á.
Beinavax leysist ekki upp né frásogast af líkamanum.

Það sem þú og læknirinn þinn ættuð að fylgjast með!

Samspil við umhverfisaðstæður

Beinavax hefur ekki samskipti við segulsvið meðan á segulómskoðun (myndgreiningaraðgerð) stendur.
Engu að síður er mælt með því að upplýsa meðferðarskurðlækninn um öll ígræðslur áður en segulómun fer fram.
Sýnið ígræðslukortið ykkar!

Athugið: Frekari upplýsingar um eiginleika og örugga notkun tækisins fyrir fagfólk er að finna í viðeigandi leiðbeiningum um notkun (IFU) og samantekt á öryggi og klínískri virkni (SSCP).

Informācija pacientam

B. Braun Bone Wax

lv

Kas ir kaulu vasks?

Materiāli un vielas

Kaulu vasks ir mehānisks hemostats kaulu asiņošanas apturēšanai.
Kaulu vasks ir sterils, neabsorbējams bišu vaska (70 %) un vazelīna (30 %) maisījums.
Kaulu vasks aptur asiņošanu kaulos, tādējādi palīdzot panākt hemostāzi ķirurģisko procedūru laikā.
Pacientiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret bišu vasku un/vai vazelīnu, ierīci nedrīkst implantēt. Kaulu vasku nedrīkst lietot inficētās vietās un tiešā saskarē ar centrālo nervu sistēmu.
Kaulu vaskam pēc uzklāšanas nav farmakoloģisku īpašību.

Cik ilgi darbojas implantētais kaulu vasks?

Paredzamais kalpošanas laiks

Kaulu vasks ir neabsorbējams hemostatisks līdzeklis, kas paliek uzklāšanas vietā.
Kaulu vasks organismā neizšķīst un neuzsūcas.

No kā būtu jāuzmanās jums un jūsu ārstam!

Mijiedarbība ar vides apstākļiem

Kaulu vasks nemijiedarbojas ar magnētiskajiem laukiem MRI skenēšanas laikā (attēlveidošanas procedūra).
Neskatoties uz to, pirms MRI skenēšanas ir ieteicams informēt ārstējošo ķirurgu par jebkādiem implantiem.
Parādiet savu implanta karti!

Piezīme: Papildinformācija par ierīces īpašībām un drošu lietošanu profesionāliem lietotājiem ir sniegta attiecīgajā lietošanas instrukcijā un kopsavilkumā par drošumu un klīnisko veiktspēju (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP).

Pacientų švietimas

B. Braun Bone Wax

lt

Kas yra kaulų vaškas?

Medžiagos

Kaulų vaškas – tai mechaninis hemostatikas, skirtas kraujavimui iš kaulų sustabdyti.
Kaulų vaškas yra sterilus, neabsorbuojamas bičių vaško (70 %) ir vazelino (30 %) mišinys.
Kaulų vaškas sustabdo kraujavimą iš kaulų ir taip padeda pasiekti hemostazę atliekant chirurgines procedūras.
Pacientams, kuriems nustatytas padidėjęs jautrumas bičių vaškui ir (arba) vazelinui, priemonės implantuoti negalima. Kaulų vaško negalima tepti infekuotose srityse ir tiesioginio sąlyčio su centrine nervų sistema vietose.
Užteptas kaulų vaškas neturi jokių farmakologinių savybių.

Kokia implantuoto kaulų vaško naudojimo trukmė?

Tikėtinas tarnavimo laikas

Kaulų vaškas yra neabsorbuojamas hemostatikas ir lieka ten, kur buvo užteptas.
Kaulų vaškas netirpsta ir neabsorbuojamas organizme.

Į ką turite atkreipti dėmesį jūs ir jūsų gydantysis gydytojas!

Sąveika su aplinkos sąlygomis

Kaulų vaškas nesąveikauja su magnetiniais laukais MRT skenavimo (vaizdo gavimo procedūros) metu.
Tačiau prieš atliekant MRT tyrimą rekomenduojama informuoti gydantjį chirurgą apie implantus.
Parodykite savo implanto kortelę!

Pastaba: Daugiau informacijos apie priemonės savybes ir saugų naudojimą profesionaliems naudotojams rasite atitinkamoje naudojimo instrukcijoje bei saugos ir klinikinio veiksmingumo santraukoje (SSCP).

Informace pro pacienty

B. Braun Bone Wax

cs

Co je kostní vosk?

Materiály a látky

Kostní vosk je mechanický hemostatický prostředek pro zastavení krvácení z kostí.
Kostní vosk je sterilní, nevstřebatelná směs včelího vosku (70 %) a vazelíny (30 %).
Kostní vosk zastavuje krvácení z kostí a pomáhá tak dosáhnout hemostázy během chirurgických zákroků.
U pacientů se známou přecitlivělostí na včelí vosk a/nebo vazelínu se prostředek nesmí implantovat. Kostní vosk se nesmí aplikovat v infikovaných oblastech a v přímém kontaktu s centrálním nervovým systémem.
Kostní vosk nemá po aplikaci žádné farmakologické vlastnosti.

Jak dlouho implantovaný kostní vosk vydrží?

Očekávaná životnost

Kostní vosk je nevstřebatelný hemostatický prostředek a zůstává v místě aplikace.
Kostní vosk se v těle nerozpustí ani jej tělo neabsorbuje.

Co by vás a vašeho lékaře mělo zajímat!

Interakce s podmínkami prostředí

Kostní vosk neovlivňuje magnetické pole během vyšetření magnetickou rezonancí (zobrazovací postup).
Doporučuje se však informovat ošetřujícího chirurga o všech implantátech před vyšetřením magnetickou rezonancí.
Ukažte svou kartu implantátu!

Poznámka: Další informace o vlastnostech a bezpečném použití prostředku pro profesionální uživatele jsou uvedeny v příslušném návodu k použití a v souhrnu údajů o bezpečnosti a klinické funkci (SSCP).

Informacja dla pacjenta

B. Braun Bone Wax

pl

Czym jest wosk kostny?

Materiały i substancje

Wosk kostny jest mechanicznym środkiem hemostatycznym służącym do zatrzymywania krwawienia z kości.
Wosk kostny jest sterylną, niewchłanialną mieszaniną wosku pszczelego (70%) i wazeliny (30%).
Wosk kostny zatrzymuje krwawienie z kości, pomagając w uzyskaniu hemostazy podczas zabiegów chirurgicznych.
U pacjentów ze znaną nadwrażliwością na wosk pszczeli i/lub wazelinę nie należy wszczepiać urządzenia. Wosku kostnego nie należy stosować w obszarach zakażonych ani w bezpośrednim kontakcie z ośrodkowym układem nerwowym.
Wosk kostny nie ma właściwości farmakologicznych po nałożeniu.

Jaką trwałość ma wszczepiony wosk kostny?

Oczekiwana trwałość

Wosk kostny jest niewchłanialnym środkiem hemostatycznym i pozostaje w miejscu aplikacji.
Wosk kostny nie rozpuszcza się ani nie jest wchłaniany przez organizm.

Na co ty i twój lekarz powinniście uważać!

Interakcje z warunkami środowiskowymi

Wosk kostny nie oddziałuje z polami magnetycznymi podczas badania MRI (procedura obrazowania).
Zaleca się jednak, żeby przed wykonaniem obrazowania metodą rezonansu magnetycznego poinformować chirurga przeprowadzającego badanie o wszelkich posiadanych implantach.
Pokaż swoją kartę implantu!

Wskazówka: Dodatkowe informacje na temat właściwości i bezpiecznego stosowania wyrobu dla profesjonalnych użytkowników znajdują się w odpowiedniej instrukcji obsługi oraz w podsumowaniu bezpieczeństwa i skuteczności klinicznej (SSCP).

Informácia pre pacientov

B. Braun Bone Wax

sk

Čo je kostný vosk?

Materiály a látky

Kostný vosk je mechanické hemostatikum na zastavenie krvácania z kostí.
Kostný vosk je sterilná, nevstrebateľná zmes včelieho vosku (70 %) a vazelíny (30 %).
Kostný vosk pôsobí tak, že zastavuje krvácanie z kostí, čím pomáha dosiahnuť hemostázu počas chirurgických zákrokov.
U pacientov so známou precitlivenosťou na včelí vosk a/alebo vazelínu sa táto zdravotnícka pomôcka nesmie implantovať. Kostný vosk sa nesmie aplikovať v infikovaných oblastiach a v priamom kontakte s centrálnym nervovým systémom.
Kostný vosk nemá po aplikácii žiadne farmakologické vlastnosti.

Aká je trvácnosť implantovaného kostného vosku?

Predpokladaná životnosť

Kostný vosk je nevstrebateľný hemostatický prostriedok a zostáva v mieste aplikácie.
Kostný vosk sa v tele nerozpúšťa ani nevstrebáva.

Na čo si máte dávať pozor vy a váš lekár!

Interakcie s environmentálnymi podmienkami

Kostný vosk nespôsobuje interferenciu s magnetickými poľami počas vyšetrenia MRI (zobrazovacia technika).
Napriek tomu sa odporúča informovať ošetrujúceho lekára o prípadných implantátoch pred vyšetrením magnetickou rezonanciou (MRI).
Ukážte svoju kartu implantátu.

Poznámka: Ďalšie informácie o vlastnostiach a bezpečnom používaní tejto zdravotníckej pomôcky pre profesionálnych používateľov sú uvedené v príslušnom návode na použitie a v Súhrne parametrov bezpečnosti a klinického výkonu (SSCP).

A betegek oktatása

B. Braun Bone Wax

hu

Mi az a csontviasz?

Anyagok és összetevők

A csontviasz egy mechanikus vérzéscsillapító a csontoknál jelentkező vérzés megállítására.
A csontviasz méhviasz (70%) és vazelin (30%) steril, nem felszívódó keveréke.
A csontviasz megállítja a csontoknál jelentkező vérzést, így segít elérni a vérzéscsillapító hatást a műtéti beavatkozások során.
Méhviasszal és/vagy vazelinnel szembeni ismert túlérzékenység esetén az eszközt nem szabad beültetni. A csontviasz nem alkalmazható fertőzött területeken és nem érintkezhet közvetlenül a központi idegrendszerrel.
A csontviasz a felvitele után nem rendelkezik farmakológiai tulajdonságokkal.

Mennyi ideig marad meg az önnél beültetett csontviasz?

Várható élettartam

A csontviasz egy nem felszívódó vérzéscsillapító, és megmarad az alkalmazás helyén.
A csontviasz nem oldódik fel, és nem szívódik fel a testben.

Amire önnek és orvosának figyelnie kell!

Kölcsönhatások környezeti tényezőkkel

A csontviasz nem lép kölcsönhatásba a mágneses mezőkkel az MR-vizsgálat (képalkotó eljárás) során.
Mindazonáltal javasoljuk, hogy az MR-vizsgálat előtt tájékoztassa a beavatkozást végző sebészt az esetleges implantátumairól.
Mutassa be az implantátumkártyáját!

Megjegyzés: Az eszköz tulajdonságaira és biztonságos használatára vonatkozó további információk a megfelelő használati utasításban és a biztonságosságra és klinikai teljesítőképességre vonatkozó összefoglalóban (SSCP) találhatók.

Izobraževanje bolnikov

B. Braun Bone Wax

sl

Kaj je kostni vosek?

Materiali in snovi

Kostni vosek je mehanski hemostatik za ustavljanje krvavitve iz kosti.
Kostni vosek je sterilna, neresorbilna mešanica čebeljega voska (70 %) in vazelina (30 %).
Kostni vosek ustavi krvavitev iz kosti in tako pomaga doseči hemostazo med kirurškimi posegi.
Pri bolnikih z znano preobčutljivostjo za čebelji vosek in/ali vazelin pripomočka ne smete vsaditi. Kostnega voska ne smete uporabljati na okuženih predelih in v neposrednem stiku z osrednjim živčnim sistemom.
Kostni vosek po nanosu nima farmakoloških lastnosti.

Kako dolgo zdrži vsadek iz kostnega voska?

Pričakovana življenjska doba

Kostni vosek je neresorbilni hemostatik, ki ostane na mestu nanosa.
Kostni vosek se v telesu ne raztopi ali resorbira.

Na kaj morate biti pozorni vi in vaš zdravnik!

Medsebojni vpliv z okoljskimi pogoji

Kostni vosek ne vpliva na magnetna polja med magnetno resonanco (postopek slikanja).
Vendar pa se kljub temu se priporoča, da zdravnika pred magnetno-resonančnim slikanjem (MRI) seznanite z morebitnimi vsadki.
Pokažite svojo kartico vsadka!

Opomba: Dodatne informacije o lastnostih in varni uporabi pripomočka za poklicne uporabnike so podrobno opisane v ustreznih navodilih za uporabo in povzetku o varnosti in klinični učinkovitosti (SSCP).

Edukacija pacijenata

B. Braun Bone Wax

hr

Što je koštani vosak?

Materijali i tvari

Koštani vosak je mehanički hemostatik za zaustavljanje krvarenja iz kostiju.
Koštani vosak je sterilna, neresorptivna smjesa pčelinjeg voska (70 %) i vazelina (30 %).
Koštani vosak djeluje zaustavljanjem krvarenja iz kostiju, čime pomaže postizanju hemostaze tijekom kirurških zahvata.
U pacijenata s poznatom preosjetljivošću na pčelinji vosak i/ili vazelin implantacija proizvoda nije dopuštena. Koštani vosak ne smije se primjenjivati u inficiranim regijama niti u izravnom dodiru sa središnjim živčanim sustavom.
Koštani vosak nakon primjene nema farmakološka svojstva.

Koliko traje implantirani koštani vosak?

Očekivan vijek trajanja

Koštani vosak je neresorptivni hemostatik koji trajno zaostaje na mjestu primjene.
Koštani vosak se ne otapa niti ga tijelo apsorbira.

Na što biste vi i vaš liječnik trebali pripaziti?

Interakcije s okolišnim uvjetima

Koštani vosak ne stupa u interakciju s magnetskim poljima tijekom MR snimanja (dijagnostičko oslikavanje).
Ipak, preporučuje se obavijestiti kirurga koji provodi liječenje o svim implantatima prije snimanja magnetskom rezonancijom.
Pokažite karticu implantata!

Napomena: Dodatne informacije o svojstvima i sigurnoj uporabi proizvoda za profesionalne korisnike detaljno su navedene u pripadajućim uputama za uporabu te u Sažetku o sigurnosti i kliničkoj učinkovitosti (SSCP).

Instruirea pacientului

B. Braun Bone Wax

ro

Ce este ceara osoasă?

Materiale și substanțe

Ceara osoasă este un dispozitiv hemostatic mecanic pentru oprirea hemoragiei la nivelul oaselor.
Ceara osoasă este un amestec steril, neresorbabil de ceară de albine (70 %) și vaselină (30 %).
Ceara osoasă are rolul de a opri sângerarea la nivelul oaselor, ajutând astfel la obținerea hemostazei în timpul procedurilor chirurgicale.
La pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la ceară de albine și/sau vaselină, dispozitivul nu trebuie implantat. Ceara osoasă nu trebuie aplicată în regiuni infectate și în contact direct cu sistemul nervos central.
Ceara osoasă nu are proprietăți farmacologice după aplicare.

Cât durează implantul de ceară osoasă?

Durata de viață preconizată

Ceara osoasă este un dispozitiv hemostatic neresorbabil și rămâne în locul în care este aplicată.
Ceara osoasă nu se dizolvă și nu se resoarbe în corpul uman.

Ce trebuie să aveți în vedere dvs. și doctorul dvs.!

Interacțiuni cu condițiile de mediu

Ceara osoasă nu interacționează cu câmpurile magnetice în timpul unei scanări prin IRM (procedură de imagistică).
Cu toate acestea, se recomandă informarea chirurgului cu privire la orice implanturi, înainte de scanarea IRM.
Prezentați cardul de implant!

Notă: Informații suplimentare despre proprietățile și utilizarea în siguranță a dispozitivului pentru utilizatorii profesioniști sunt detaliate în instrucțiunile de utilizare corespunzătoare și în Rezumatul caracteristicilor privind siguranța și performanța clinică (SSCP).

Образование на пациента

B. Braun Bone Wax

bg

Какво е костен восък?

Материали и вещества

Костният восък е механичен хемостатик за спиране на кървенето при костите.
Костният восък е стерилна, нерезорбируема смес от пчелен восък (70%) и вазелин (30%).
Костният восък действа за спиране на кървенето в костите, като по този начин подпомага постигането на хемостаза по време на хирургически процедури.
Изделието не трябва да се имплантира при пациенти с известна свръхчувствителност към пчелен восък и/или вазелин. Костният восък не трябва да се прилага в инфектирани области и в пряк контакт с централната нервна система.
Костният восък няма фармакологични свойства след прилагане.

Каква е трайността на вашия имплантиран костен восък?

Очакван експлоатационен живот

Костният восък е нерезорбируем хемостатик и остава на мястото, където е приложен.
Костният восък не се разтваря и не се абсорбира от тялото.

За какво трябва да внимавате вие и вашият лекар!

Взаимодействия с условията на околната среда

Костният восък не взаимодейства с магнитните полета по време на сканиране с ЯМР (процедура по образна диагностика).
Въпреки това обаче преди извършване на сканиране с ЯМР се препоръчва да уведомите лекуващия хирург за всички импланти.
Покажете своята имплантна карта!

Забележка: Допълнителна информация относно свойствата и безопасната употреба на изделието за професионални потребители е предоставена в съответните ИЗУ и в резюмето на безопасността и клиничното действие (РБКД).

Hasta bilgisi

B. Braun Bone Wax

tr

Kemik Mumu Nedir?

Malzemeler ve Maddeler

Kemik mumu, kemiklerdeki kanamayı durdurmak için kullanılan mekanik bir hemostattır.
Kemik mumu, steril, arı mumu (%70) ve vazelinin (%30) emilmeyen bir karışımdır.
Kemik mumu, kemiklerdeki kanamayı durdurarak cerrahi prosedürler sırasında hemostaz kazanımına yardımcı olur.
Bal mumu ve/veya vazeline karşı aşırı duyarlılığı olduğu bilinen hastalara cihaz implante edilmemelidir. Kemik mumu enfekte bölgelere ve merkezi sinir sistemiyle doğrudan temaslı olarak uygulanmamalıdır.
Kemik mumunun uygulandıktan sonra farmakolojik özellikleri yoktur.

İmplante edilen kemik mumunuzun ömrü ne kadar?

Beklenen Kullanım Ömrü

Kemik mumu, emilmeyen bir hemostattır ve uygulandığı bölgede kalır.
Kemik mumu çözülmez ya da vücut tarafından emilmez.

Siz ve doktorunuz nelere dikkat etmelisiniz!

Çevresel koşullarla etkileşimler

Kemik mumu bir MR taramaları (görüntüleme prosedürü) sırasında manyetik alanlarla etkileşime girmez.
Buna rağmen MR taraması öncesinde tedavi eden cerraha implantlar hakkında bilgi verilmesi tavsiye edilir.
İmplant kartınızı gösterin!

Not: Profesyonel kullanıcılar için cihazın özellikleri ve güvenli kullanımı hakkında daha fazla bilgi, ilgili kullanım talimatlarında ve güvenlik ve klinik performans özetinde (SSCP) ayrıntılı olarak açıklanmıştır.

Εκπαίδευση ασθενή

B. Braun Bone Wax

el

Τι είναι το Bone Wax;

Υλικά και ουσίες

Το Bone Wax είναι ένα μηχανικό αιμοστατικό κερί για την αναστολή της αιμορραγίας στα οστά.
Το Bone Wax είναι ένα αποστειρωμένο, μη απορροφήσιμο μείγμα από κερί μέλισσας (70%) και βαζελίνη (30%).
Το Bone Wax δρα αναστέλλοντας την αιμορραγία στα οστά, συμβάλλοντας έτσι στην επίτευξη αιμόστασης κατά τη διάρκεια χειρουργικών επεμβάσεων.
Το προϊόν δεν πρέπει να εμφυτεύεται σε ασθενείς με γνωστή υπερευαισθησία στο κερί μέλισσας ή/και στη βαζελίνη. Το Bone Wax δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε μολυσμένες περιοχές και σε άμεση επαφή με το κεντρικό νευρικό σύστημα.
Το Bone Wax δεν έχει φαρμακολογικές ιδιότητες μετά την εφαρμογή.

Ποια είναι η διάρκεια ζωής του εμφυτευμένου Bone Wax;

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Το Bone Wax είναι ένα μη απορροφήσιμο αιμοστατικό υλικό και παραμένει στο σημείο εφαρμογής.
Το Bone Wax δεν διαλύεται ούτε απορροφάται από το σώμα.

Τι θα πρεπει να προσεξετε εσεις και ο ιατρος σας!

Αλληλεπιδρασεις με τις περιβαλλοντικες συνθηκες

Το Bone Wax δεν αλληλεπιδρά με μαγνητικά πεδία κατά τη διάρκεια μιας μαγνητικής τομογραφίας (διαδικασία απεικόνισης). Ωστόσο, συνιστάται η ενημέρωση του θεράποντος χειρουργού σχετικά με τυχόν εμφυτεύματα πριν από μια μαγνητική τομογραφία.
Επιδείξτε την κάρτα εμφυτεύματος που διαθέτετε!

Σημειωση: Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες και την ασφαλή χρήση του προϊόντος για επαγγελματίες χρήστες παρέχονται λεπτομερώς στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης και στην Περίληψη χαρακτηριστικών ασφάλειας και κλινικών επιδόσεων (SSCP).

B. Braun Surgical, S.A. | Carretera de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spain
Phone +34 93 586 6200 | www.bbraun.com

AESCULAP® – a B. Braun brand

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany
Phone +49 7461 95-0 | www.aesculap.com

The main product trademark "Aesculap" is a registered trademark of B. Braun Melsungen AG and its subsidiaries.

Subject to technical changes. All rights reserved. This brochure may only be used for the exclusive purpose of obtaining information about our products. Reproduction in any form partial or otherwise is not permitted.